



凱薩堅信，要採取行動消除家庭暴力，
減少家庭暴力對員工的影響。員工的整體
健康包括人身安全和健全的人際關係。

—喬治 C. 哈爾弗森
凱薩基金會健保計劃有限公司
主席兼執行長

到哪裡尋求援助

如果您認為您受到虐待或有人受到您的虐待，您可以在以下地方尋求援助：

- ▶ 凱薩員工援助計劃 (EAP)*
尋找您所在地區的輔導員，請瀏覽：xnet.kp.org/hr/ca/eap/contact.htm。
- ▶ 全國家庭暴力熱線
1-800-799-SAFE (1-800-799-7233) 或 1-800-787-3224 (電傳打字機)
ndvh.org
- ▶ 凱薩員工及勞工關係諮詢
請與人力資源部聯絡。
- ▶ 您的主管
- ▶ 您的工會或工會代表
- ▶ 您的個人醫生
- ▶ 預防家庭暴力的社區組織
- ▶ 可瀏覽網站 myhr-prd.kp.org 查詢凱薩對處理工作場所暴力所制定的政策。
- ▶ 有關凱薩預防家庭暴力的詳情，以及閱讀凱薩員工遭受家庭暴力倖存者提供的沉默的見證故事，請瀏覽 kp.org/domesticviolence。

*凱薩員工援助計劃 (EAP) 服務是保密的，不會反映在病歷或個人檔案內。負責 EAP 的專業人員，絕不會向任何人包括您的經理，公開有關您或您求助的資料，除非您以書面同意這樣做。唯一例外是法律理由：舉報您或他人受到危害，包括虐待或忽視照管兒童或老人。

家居和工作 安全問題

您是否因為在家中受到威脅或傷害而影響您的生活和工作？您是否擔心同事中有人也可能有這種情況發生？凱薩非常關心我們的員工，醫務人員和醫生。您可以信賴我們會幫助您尋求解決辦法。

問題的發生

家庭暴力是一種普遍性的行為模式。係指向一個有親密關係的人以威脅、或甚至以肉體、性、語言或心理上的虐待手段達到操控的目的。

每四個女性中會有一個、以及每十四個男性中會有一個，在她(他)們的生活中某個時期，受到她(他)們現在的、或前配偶或伴侶的肉體虐待。家庭暴力涉及各階層人士，不分年齡、職業、收入級別、族裔、性別、種族、宗教、或性取向等。

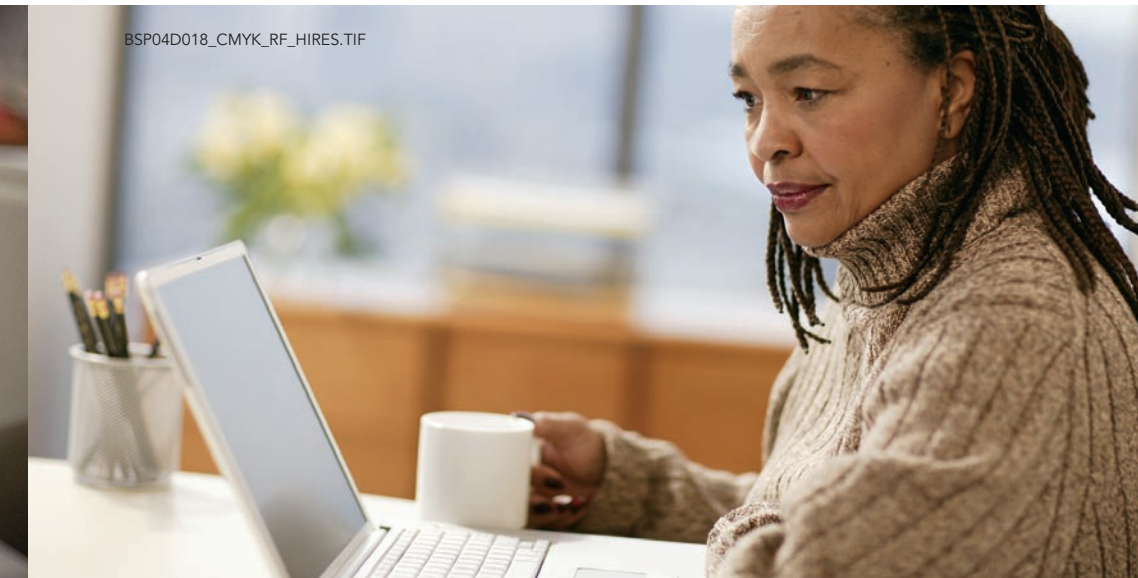
影響的程度

家庭暴力的影響遠遠超過肉體的傷害，它還會引起巨大壓力而導致嚴重的肉體和精神健康問題，包括頭痛、腹痛、慢性疼痛、焦慮和抑鬱症。

在工作場所，會影響生產效率，增加病假，員工流動大，危害安全。事實上，家庭暴力每年使美國損失數逾 58 億元，其中 41 億元為直接醫療費，其他為生產損失。受害人的損失每年接近 8 百萬個受薪工作日，相當於超過 32,000 份全職工作。

遇到家庭暴力的人，可能會…

- ▶ 耽誤準時上班工作或無法工作。
- ▶ 無法集中精神工作或工作效率低。
- ▶ 收到配偶或伴侶的騷擾電話、傳真、電郵、文字訊息、或親來騷擾。
- ▶ 感到被隔離和孤獨。
- ▶ 喪失自信。
- ▶ 感到心煩意亂、憂慮、恐懼、或鬱抑。



如果您遇到家庭暴力

您不必獨自面對。您可以透過各種資源、計劃、以及合資格的專業人員，尋求援助，包括凱薩的員工援助計劃(EAP)。社區權益機構和全國家庭暴力熱線亦提供諮詢和為您仲介到本地社區服務。(請參閱本小冊封底所列“援助地點”)

凱薩醫療中心員工援助計劃(EAP)及社區機構可以幫助您：

- ▶ 尋求適合您個人需要的解決辦法。
- ▶ 尋求輔導。
- ▶ 制定安全措施。
- ▶ 尋求緊急居所。
- ▶ 尋求法律服務。

您的隱私非常重要。您從我們的EAP或社區機構所獲得的援助是保密的。

“如果我公開我遭到家庭暴力的虐待，我擔心我的同事會覺得我無能或不夠專業。但是，恰恰相反，人們都確認了我的堅強和勇氣。”

—凱薩機構心理學家

“我作出求援的決定，是我的轉捩點。我向EAP求助，使我走出了第一步。我的工場經理也伸出援手…我現在仍然由輔導員幫助…每天都去看他，很有起色。”

—凱薩員工

“我現在可以談論發生在我身上的事情了，我還鼓勵其他有同樣情況的人與我一樣，尋求援助，脫離困境。”

—凱薩醫療中心員工及工會副主席

如果您認為有同事遭到家庭暴力

- ▶ 向您的同事斷言EAP或本地社區機構可以為他或她提供援助。
- ▶ 不要為您的同事亂提意見或自作主張解決問題。
- ▶ 細聽同事的傾訴，不要亂下判斷。為您的同事提供資訊，使您的同事在做好準備時可尋求援助。
- ▶ 把您知道的情況資料保密。請記住，在辦公室傳播流言蜚語會傷害整個團隊。

如果您認為您所主管的員工有人遭到家庭暴力

- ▶ 向EAP或您所在的人力資源部僱員勞工關係顧問尋求指導。他們可以向您、您的員工，以及您的團隊提供援助。(請參閱本手冊封底“到哪裡尋求援助”部份。)
- ▶ 鼓勵您的員工同EAP的協調員交談。只要該員工同意，您可以為他安排緊急會談。請記住，這種會談是自願性的，不可勉強。

- ▶ 不要對受害人的情況做任何假設或判斷。讓專業人員或本地社區機構進行輔導。
- ▶ 為您的員工保密。所有有關員工的具體情況的資料必須保密。
- ▶ 如果您認為您的員工需要告假，向您的僱員勞工關係顧問徵求意見。在特定情況下，遭到家庭暴力的人士，應有權請假尋求相關法律或執法援助，獲得醫藥治療或輔導，並獲得家庭暴力庇護所或計劃的各項服務。

我有一位員工讓我非常擔心她的情況。我與EAP聯絡，他們以最佳的方法幫助我，他們轉介我的員工與可以幫助她的機構接觸，結果徹底改變了她的生活。

—凱薩醫療中心婦產科主任